



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**Chłodziarko-zamrażarka  
KIL72.. / KIL82..**



**BOSCH**

**pl** Instrukcja obsługi

---

## pl Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze .....	3	Zamrażanie produktów spożywczych i przechowywanie mrożonek .....	13
Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania .....	6	Zamrażanie świeżych produktów spożywczych .....	13
Zakres dostawy .....	7	Odmrażanie mrożonek .....	14
Temperatura pomieszczenia, cyrkulacja powietrza i głębokość wnęki .....	7	Wyposażenie .....	15
Miejsce ustawienia .....	8	Naklejka „OK“ .....	15
Podłączenie urządzenia .....	8	Wyłączanie urządzenia i wyłączanie na dłuższy czas .....	16
Opis urządzenia .....	9	Odmrażanie .....	16
Włączenie urządzenia .....	10	Czyszczenie urządzenia .....	17
Nastawianie temperatury .....	10	Zapachy .....	18
Funkcja alarm .....	10	Oświetlenie (LED) .....	18
Funkcja super .....	11	Oszczędzanie energii .....	19
Pojemność użytkowa .....	11	Odgłosy pracy urządzenia .....	19
Komora chłodzenia .....	11	Sami usuwamy drobne usterki .....	20
Zamrażalnik .....	12	Autotest urządzenia .....	21
Maksymalna wydajność zamrażania	13	Serwis obsługi klienta .....	22

---

## Wskazówki bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze

### Przed pierwszym włączeniem urządzenia

Proszę przeczytać starannie instrukcje użytkownika i montażu! Zawierają one ważne informacje na temat ustawienia, użytkowania i konserwacji urządzenia.

Producent nie odpowiada za szkody wynikłe z nieprzestrzegania wskazówek i ostrzeżeń podanych w instrukcji użytkownika. Proszę przechować instrukcję i wszystkie dokumenty do dalszego zastosowania lub dla ewentualnego kolejnego użytkownika urządzenia.

### Bezpieczeństwo techniczne

Urządzenie zawiera niewielką ilość nieszkodliwego dla środowiska naturalnego, ale palnego czynnika chłodniczego R600a. Uważać, aby podczas transportowania i montażu nie doszło do uszkodzenia przewodów obiegu czynnika chłodniczego. Pryskający środek chłodniczy może spowodować zranienie oczu, albo się zapalić.

### W przypadku uszkodzenia

- otwarty ogień i źródła zapłonu trzymać z dala od urządzenia,
- pomieszczenie, w którym stoi urządzenie, przewietrzyć kilka minut,
- wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego,
- zawiadomić autoryzowany serwis.

Im więcej medium chłodzącego zawiera urządzenie, tym większe musi być pomieszczenie, w którym stoi urządzenie. W zbyt małym pomieszczeniu, w przypadku przecieku, może powstać zapalna mieszanina gazu z powietrzem.

Pomieszczenie musi być tak duże, aby na każde 8 g medium chłodzącego w urządzeniu przypadał co najmniej 1 m<sup>3</sup> pomieszczenia. Ilość medium chłodzącego, którą zawiera urządzenie, podana jest na tabliczce znamionowej we wnętrzu urządzenia.

Jeżeli przewód zasilający zostanie uszkodzony, wtedy musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub przez uprawnionego do tego fachowca. Niewłaściwie przeprowadzony montaż lub naprawa może spowodować poważne niebezpieczeństwo zagrażające użytkownikowi.

Naprawy może przeprowadzić tylko i wyłącznie producent, autoryzowany serwis lub uprawniony do tego fachowiec.

Wolno używać tylko części oryginalnych urządzenia producenta. Producent gwarantuje, że tylko te części spełniają wymogi bezpieczeństwa.

Przedłużacz przewodu zasilającego można nabyć tylko poprzez serwis.

### **Podczas użytkowania**

- Do urządzenia nie wolno wkładać żadnych innych urządzeń elektrycznych (jak np. grzejniki, elektryczne maszyny do lodów itp.). Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Do czyszczenia i rozmrażania nie stosować nigdy urządzeń czyszczących strumieniem pary! Para może się osadzić na przewodach elektrycznych i spowodować zwarcie. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
- W urządzeniu nie wolno przechowywać żadnych produktów, które zawierają palne gazy aerozolowe (np. dozowniki w aerozolu) ani materiałów wybuchowych. Niebezpieczeństwo wybuchu!

- Do usuwania warstwy szronu lub lodu nie wolno używać żadnych szpiczastych albo ostrych przedmiotów. W ten sposób można uszkodzić przewody medium chłodniczego. Pyskający środek chłodniczy może spowodować zranienie oczu, albo się zapalić.
- Nie stawać na cokole, wysuwanych szufladach i półkach ani na drzwiach urządzenia; nie używać ich jako podpórki.
- Przed przystąpieniem do rozmrażania i czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik. Przy wyjmowaniu wtyczki trzymać za obudowę wtyczki; nie ciągnąć za elektryczny przewód zasilający.
- Wysokoprocentowe alkohole przechowywać tylko na stojąco w szczelnie zamkniętych butelkach.
- Elementów z tworzywa sztucznego i uszczelnienia drzwi nie zabrudzać olejem ani tłuszczem. W przeciwnym przypadku elementy z tworzywa sztucznego i uszczelnienie drzwi staną się porowate.

- Nie zasłaniać ani nie zastawiać otworów wlotu i wylotu powietrza.

- **Zapobieganie ryzyka oddziaływającego na dzieci oraz osoby zagrożone:**

Zagrożeniem objęte są dzieci, osoby, ograniczone pod względem fizycznym, psychicznym lub w percepcji swojego otoczenia oraz osoby nie dysponujące wystarczającą wiedzą odnośnie bezpiecznej obsługi urządzenia.

Upewnić się, że dzieci oraz osoby zagrożone zrozumiały zagrożające im niebezpieczeństwo.

Osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo dzieci oraz osoby zagrożone musi nadzorować ich czynności gdy te obsługują urządzenie.

Urządzenie mogą używać dzieci powyżej lat 8.

Podczas wykonywania czynności związanymi z czyszczeniem oraz przeglądaniem urządzenia przez dzieci proszę je przy tym nadzorować.

Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

- W zamrażalniku nie wolno przechowywać żadnych płynów w butelkach ani w puszkach (szczególnie napojów zawierających dwutlenek węgla). Butelki i puszki mogą pęknąć!
- Mrożonek nie wkładać do ust bezpośrednio po wyjęciu z zamrażalnika. Niebezpieczeństwo poparzenia lodem!
- Unikać dłuższego kontaktu dłoni z mrożonkami, lodem lub przewodami parownika itp. Niebezpieczeństwo poparzenia lodem!

### **Dzieci w gospodarstwie domowym**

- Opakowania ani jego części nie pozostawiać dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia składanym kartonem i folią!
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem!
- Przy urządzeniach wyposażonych w zamek drzwiowy: klucz przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci!

## Przepisy ogólne

Urządzenie przeznaczone jest

- do chłodzenia i zamrażania produktów spożywczych,
- do przygotowywania lodu.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku w prywatnym gospodarstwie domowym oraz lokalach mieszkalnych.

Urządzenie nie powoduje zakłóceń fal radiowych zgodnie z normą Unii Europejskiej 2004/108/EC.

Obieg medium chłodniczego jest sprawdzony pod względem szczelności.

Urządzenie to spełnia warunki przepisów bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych (EN 60335-2-24).

---

## Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania

### Usuwanie opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem w czasie transportu. Materiały zastosowane na opakowanie urządzenia są nieszkodliwe dla środowiska i nadają się do przeróbki wtórnej. Prosimy Państwa o pomoc: proszę usunąć opakowanie w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska lub oddać do przeróbki wtórnej.

Aktualne informacje dotyczące usuwania odpadów można uzyskać w punkcie zakupu urządzenia albo w urzędzie miasta lub gminy.

### Usuwanie starego urządzenia

Stare urządzenia nie są bezwartościowym odpadem! Poprzez przeróbkę wtórną można odzyskać cenne surowce.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## Ostrzeżenie

Stare urządzenie uczynić niezdatnym do użycia

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Odciąć elektryczny przewód zasilający i usunąć wraz z wtyczką.
3. Nie wyjmować półek i pojemników, aby utrudnić dzieciom wchodzenie do środka!
4. Nie pozwalać dzieciom na zabawę użytym urządzeniem.  
Niebezpieczeństwo uduszenia!

Urządzenia chłodzące zawierają media chłodzące i gazy izolacyjne. Media chłodzące i gazy izolacyjne muszą być usunięte fachowo, zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Proszę zwracać uwagę na to, aby nie uszkodzić przewodów urządzenia chłodzącego, aż do oddania go w odpowiednim punkcie zbioru zapewniającym usunięcie w sposób zgodny z przepisami o ochronie środowiska.

## Zakres dostawy

Po rozpakowaniu proszę sprawdzić, czy jakaś część nie została uszkodzona podczas transportu.

W razie reklamacji proszę zwrócić się do punktu zakupu lub do naszego serwisu.

Dostawa składa się z następujących części:

- Urządzenie do zabudowania
- Wyposażenie (zależnie od modelu)
- Worek z materiałem montażowym
- Instrukcja obsługi

- Instrukcja montażu
- Wykaz punktów serwisowych
- Gwarancja
- Informacje odnośnie zużycia energii elektrycznej i odgłosów podczas pracy urządzenia

## Temperatura pomieszczenia, cyrkulacja powietrza i głębokość wnęki

### Temperatura pomieszczenia

Urządzenie jest skonstruowane dla określonej klasy klimatycznej. W zależności od klasy klimatycznej można eksploatować urządzenie w następujących zakresach temperatury pomieszczenia, w którym jest ustawione. Klasa klimatyczna umieszczona jest na tabliczce znamionowej, rysunek **16**.

Klasa klimatyczna	Dopuszczalna temperatura pomieszczenia
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+16 °C do 38 °C
T	+16 °C do 43 °C

### Wskazówka

Urządzenie jest w pełni sprawne w obrębie granic temperatury pomieszczenia danej klasy klimatycznej. Jeśli urządzenie klasy klimatycznej SN zostaje eksploatowane przy niższej temperaturze pomieszczenia, wtedy można wykluczyć wystąpienie uszkodzeń urządzenia do temperatury +5 °C.

## Cyrkulacja powietrza

Powietrze ogrzewa się na tylnej ściance urządzenia. Ogrzane powietrze musi odpływać bez przeszkód. W przeciwnym przypadku chłodziarka musi pracować intensywniej. Na skutek tego zwiększa się zużycie energii elektrycznej. Dlatego nigdy nie przysłaniać lub zastawiać krat wentylacyjnych!

## Głębokość wnęki

Zalecana głębokość wnęki dla tego urządzenia: 560 mm. Przy mniejszej głębokości wnęki – co najmniej 550 mm – może się nieznacznie podwyższyć pobór energii.

## Miejsce ustawienia

Urządzenie ustawić w suchym, przewietrzanym pomieszczeniu. Nie ustawiać bezpośrednio na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kuchenka, kaloryfery itp. Jeżeli nie da się uniknąć ustawienia w pobliżu źródła ciepła, należy zastosować odpowiednie płyty izolacyjne lub zachować następujące odległości minimalne:

- Do kuchenek elektrycznych lub gazowych: 3 cm.
- Do pieca olejowego lub węglowego: 30 cm.

## Podłączenie urządzenia

Po ustawieniu urządzenia odczekać co najmniej 1 godzinę, zanim urządzenie zostanie włączone. Podczas transportu może się zdarzyć, że olej zawarty w sprężarce przemieści się do systemu chłodzenia.

Przed pierwszym uruchomieniem należy wyczyścić wnętrze urządzenia (patrz rozdział „Czyszczenie urządzenia“).

## Podłączenie elektryczne

Gniazdko sieciowe musi znajdować się blisko urządzenia i musi być łatwo dostępne dla użytkownika również po ustawieniu urządzenia.

Urządzenie spełnia warunki klasy ochronnej I. Urządzenie podłączać tylko do źródła prądu zmiennego 220–240 V/ 50 Hz poprzez gniazdko wtykowe z przewodem ochronnym, zamontowane w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Gniazdko sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem dla prądu 10 do 16 A.

Jeżeli urządzenie ma być eksploatowane w kraju pozaeuropejskim, należy sprawdzić, czy napięcie i rodzaj prądu jest zgodne z parametrami sieci elektrycznej na miejscu instalacji urządzenia. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia, rysunek **16**

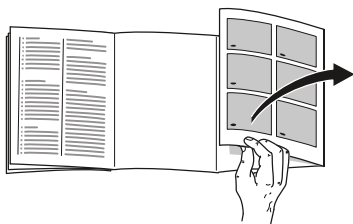


## Ostrzeżenie

W żadnym wypadku nie podłączać urządzenia do elektronicznych „wtyczek oszczędnościowych“.

Do eksploatacji naszych urządzeń można używać przetwornic o sinusoidalnym prądzie wyjściowym oraz przetwornic z regulacją napięcia taktowanych częstotliwością sieci. Przetwornice z regulacją napięcia taktowane częstotliwością sieci są używane przy instalacjach fotowoltaicznych podłączonych do publicznej sieci elektrycznej. Przy rozwiązaniach „wyspowych“, (np. statki lub chaty górskie względnie schroniska) z brakiem dostępu do bezpośredniego podłączenia do publicznej sieci elektrycznej, proszę używać przetwornic o sinusoidalnym prądzie wyjściowym.

## Opis urządzenia



Proszę otworzyć ostatnią składaną kartkę z rysunkami. Niniejsza instrukcja obsługi przeznaczona jest dla wielu modeli.

Wyposażenie modeli może się różnić.

Odchylenia od wyposażenia i szczegółów przedstawionych na rysunkach są możliwe.

## Rysunek 1

\* Nie dla wszystkich modeli.

- A Zamrażalnik
- B Komora chłodzenia
- 1-5 Panele obsługi
- 6\* Wentylator
- 7 Oświetlenie
- 8 Szklana półka w komorze chłodzenia
- 9\* Wysuwana półka szklana
- 10 Pojemnik na warzywa z regulatorem wilgotności
- 11 Pojemnik na warzywa
- 12 Półka na tubki i małe puszki
- 13 Pojemnik na masło i ser
- 14\* Półka na drzwiach Vario
- 15 Półka na duże butelki

## Panele obsługi

### Rysunek 2

- 1 **Przycisk włączanie/wyłączanie**  
Służy do włączania i wyłączenia całego urządzenia.
- 2 **Przycisk super**  
Służy do włączania i wyłączenia funkcji super (patrz rozdział „Funkcja super“).  
Świeci się, jeżeli funkcja super jest włączona.
- 3 **Przycisk nastawiania temperatury**  
Za pomocą tego przycisku nastawia się temperaturę.
- 4 **Wskaźnik temperatury**  
Liczby odpowiadają temperaturze nastawionej dla komory chłodzenia w °C.
- 5 **Przycisk „alarm“**  
Służy do wyłączenia dźwiękowego sygnału ostrzegawczego, patrz rozdział „Funkcja alarm“.

---

## Włączenie urządzenia

Rysunek 2

Włączyć urządzenie przyciskiem włączanie/wyłączenie 1.

Wskaźnik temperatury 4 wskazuje nastawioną temperaturę.

Urządzenie zaczyna chłodzić.

Oświetlenie jest włączone przy otwartych drzwiach.

Dla komory chłodzenia zaleca się nastawienie na +4 °C.

Nie przechowywać łatwo psujących się produktów spożywczych powyżej +4 °C.

## Wskazówki dotyczące pracy urządzenia

- Po włączeniu urządzenia może upłynąć parę godzin, zanim nastawiona temperatura zostanie osiągnięta.  
Nie wkładać przedtem do urządzenia żadnych produktów spożywczych.
  - Podczas pracy agregatu chłodzącego osadzają się krople wody lub szron na tylnej ścianie wewnątrz komory chłodzenia; jest to zjawisko normalne wynikające z zasady działania urządzenia. Zdrapywanie warstwy szronu lub wycieranie kropel wody nie jest konieczne. Tylna ścianka odszrania się automatycznie. Spływająca woda odpływa poprzez rynnę odpływową do agregatu chłodzącego i tam odparowuje.
- Rysunek 3

---

## Nastawianie temperatury

Rysunek 2

### Komora chłodzenia

Temperaturę można nastawiać w zakresie od +2 °C do +8 °C.

Naciskać przycisk nastawiania temperatury 3 tak długo, aż do nastawienia żądanej temperatury komory chłodzenia.

Ostatnia nastawiona wartość zostanie zapisana w pamięci. Nastawiona temperatura ukazuje się na wskaźniku temperatury 4.

### Zamrażalnik

Temperatura w komorze chłodzenia wpływa na temperaturę w zamrażalniku. Aby zmienić temperaturę w zamrażalniku proszę zmienić temperaturę w komorze chłodzenia. Wyższe nastawienie temperatury w komorze chłodzenia powoduje wyższą temperaturę w zamrażalniku.

---

## Funkcja alarm

### Alarm drzwi

Alarm drzwi (długi sygnał) włącza się, jeżeli drzwi urządzenia są otwarte dłużej niż dwie minuty. Dźwiękowy sygnał ostrzegawczy wyłącza się, gdy drzwi zostaną zamknięte.

## Wyłączanie alarmu

Rysunek **2**

Nacisnąć przycisk alarm 5 w celu wyłączenia dźwiękowego sygnału ostrzegawczego.

## Funkcja super

Przy włączonej funkcji super uzyskiwana zostaje niższa temperatura w zamrażalniku i w komorze chłodzenia.

### Wskazówki

- Odgłosy wydawane przez pracujące urządzenie mogą być głośniejsze.
- Funkcja super nie jest potrzebna do zamrażania małych ilości produktów spożywczych.

## Używanie funkcji super

- Przy wkładaniu świeżych produktów włączyć funkcję super.
- Szybkie zamrożenie produktów spożywczych – witaminy, wartości odżywcze, wygląd i smak zostają zachowane.
- Szybkie schłodzenie napojów.
- Włożenie większej ilości produktów do komory chłodzenia.

## Włączanie i wyłączanie

Rysunek **2**

Nacisnąć przycisk super 2.

Przycisk świeci się, jeżeli funkcja super jest włączona.

Funkcja super wyłącza się automatycznie po upływie około 1½ dni i ustawiona zostaje uprzednio nastawiona temperatura.

## Pojemność użytkowa

Dane dotyczące pojemności użytkowej można znaleźć w urządzeniu na tabliczce znamionowej. Rysunek **16**

## Komorza chłodzenia

Komorza chłodzenia jest idealnym miejscem do przechowywania mięsa, wędlin, ryb, produktów mlecznych, jajek, gotowych potraw oraz pieczywa/ciast.

## Przestrzegać przy wkładaniu produktów

- Proszę przechowywać świeże, nieuszkodzone produkty spożywcze. Dzięki temu dłużej zachowana zostanie jakość i świeżość produktów.
- Przy gotowych oraz porcjonowanych produktach przestrzegać daty ważności lub zużycia podanej przez producenta.
- Aby zachować aromat, kolor i świeżość produktów, proszę je wkładać dobrze zapakowane lub przykryte. Zapobiega to przeniesieniu się zapachów i smaków w komorze chłodzenia oraz przebarwieniom elementów z tworzywa sztucznego.
- Gorące potrawy i napoje schłodzić przed włożeniem do urządzenia.

### Wskazówka

Proszę zwracać uwagę na to, aby produkty spożywcze nie dotykały tylnej ścianki. W przeciwnym wypadku utrudnia to swobodną cyrkulację powietrza we wnętrzu urządzenia.

Produkty spożywcze lub opakowania mogą przymarznąć do tylnej ścianki.

## Proszę zwracać uwagę na zróżnicowane strefy zimna w komorze chłodzenia

Na skutek cyrkulacji powietrza w komorze chłodzenia powstają zróżnicowane strefy zimna:

- Najzimniejsza strefa znajduje się pomiędzy strzałką zaznaczoną z boku i leżącą pod nią szklaną półką. Rysunek 4

### Wskazówka

W najzimniejszej strefie proszę przechowywać łatwo psujące się produkty spożywcze (np. ryby, wędliny, mięso).

- Najcieplejsza strefa znajduje się przy drzwiach całkiem u góry i w dolnym pojemniku na warzywa.

### Wskazówka

W drzwiach u góry proszę przechowywać np. twarde sery i masło. W ten sposób ser rozwija swój aromat a masło daje się łatwo rozsmarować.

## Pojemnik na warzywa z regulatorem wilgotności

Rysunek 5

Pojemnik na warzywa jest optymalnym miejscem do przechowywania świeżych owoców i warzyw. Dzięki regulatorowi wilgotności oraz specjalnemu uszczelnieniu można dopasować wilgotność powietrza w pojemniku na warzywa. Tym samym można tutaj przechowywać świeże owoce i warzywa nawet dwa razy dłużej, niż w przy konwencjonalnym przechowywaniu

Wilgotność powietrza w pojemniku na warzywa można ustawić według rodzaju i ilości przechowywanych produktów:

- przeważnie owoce oraz przy dużym załadunku – niższa wilgotność powietrza
- przeważnie warzywa oraz przy mieszanym lub mniejszym załadunku – wyższa wilgotność powietrza

### Wskazówki

- Owoce (np. ananasy, banany, papaja, owoce cytrusowe) oraz warzywa (np. oberżyna, ogórek, cukinia, papryka, pomidory oraz kartofle) wrażliwe na działanie niskiej temperatury powinny być przechowywane poza lodówką w temperaturze ok. +8 °C do +12 °C aby zachować optymalną jakość oraz aromat.
- W pojemniku na warzywa może się wytwarzać skondensowana woda – w zależności od przechowywanej ilości oraz rodzaju produktów. Wytrzeć skondensowaną wodę suchą ścierką i dopasować wilgotność powietrza w pojemniku na warzywa za pomocą regulatora wilgotności.

---

## Zamrażalnik

Rysunek 1/A

Służy do:

- przechowywania mrozonek,
- przygotowania lodu w kostkach,
- zamrażania małych ilości produktów spożywczych.

## Wskazówki

- Na uchwycie można rozpoznać, czy drzwiczki zamrażalnika są prawidłowo zamknięte. Rysunek **6**
- Przy zamykaniu drzwiczek zamrażalnika usłyszymy zatrzaśnięcie.
- Zamrożone produkty rozmrażają się przy otwartych drzwiczkach. W zamrażalniku szybko wytwarza się lód. Poza tym prowadzi to do marnowania prądu na skutek zbyt dużego zużycia energii elektrycznej!
- Szklaną półkę można regulować w wysokości. Rysunek **7**
- Aby wyjąć szklaną półkę należy ją unieść i wyjąć podkładkę.

## Maksymalna wydajność zamrażania

Dane dotyczące maksymalnej wydajności zamrażania w ciągu 24 godzin, podane są na tabliczce znamionowej. Rysunek **16**

## Warunki dla maksymalnej wydajności zamrażania

- Przy wkładaniu świeżych produktów włączyć funkcję super (patrz rozdział „Funkcja super“).
- Ustawić szklaną półkę na najwyższej pozycji.
- Większe ilości świeżych produktów spożywczych zostaną najszybciej zamrożone na szklanej półce przy tylnej ścianie.

## Zamrażanie produktów spożywczych i przechowywanie mrozonek

### Zakup mrozonek

- Proszę zwracać uwagę na to, aby opakowanie nie było uszkodzone.
- Zwracać uwagę na datę przydatności do spożycia.
- Temperatura w zamrażarce sklepowej powinna wynosić  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  lub niżej.
- Mrozonki transportować do domu w izolowanej torbie i natychmiast przełożyć do zamrażalnika.

## Zamrażanie świeżych produktów spożywczych

Do zamrażania używać tylko świeżych produktów dobrej jakości.

Warzywa powinny być blanszowane przed zamrożeniem, aby zachowały wartości odżywcze, zapach oraz barwę. Oberżyny, papryka, cukinia oraz szparagi nie muszą być blanszowane.

Literaturę na temat zamrażania oraz blanszowania można nabyć w księgarniach.

### Wskazówka

Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia nie powinny stykać się z już zamrożonymi produktami.

- Do zamrażania nadają się:  
Pieczywo, ryba oraz owoce morza, mięso, dziczyzna, drób, warzywa, owoce, zioła, jajka bez skorupki, produkty mleczne jak ser, masło i twaróg, gotowe potrawy i resztki potraw jak zupy, dania jednogarnkowe, gotowane mięso i ryby, potrawy z ziemniaków, zapiekanki oraz desery.
- Do zamrażania nie nadają się:  
Rodzaje warzyw, które można spożywać na surowo, jak sałaty liściaste lub rzodkiewka, jajka w skorupce, winogrona, całe jabłka, gruszki oraz brzoskwinie, jajka na twardo, jogurt, zsiadłe mleko, kwaśna śmietana, Crème fraîche (lekko ukwaszona śmietana, zawierająca około 35% tłuszczu) oraz majonez.

## Opakowanie mrożonek

Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia, należy szczelnie zapakować, aby nie straciły smaku i nie wyschnęły.

1. Produkt przeznaczony do zamrożenia włożyć do odpowiedniego opakowania.
2. Wycisnąć powietrze.
3. Szczelnie zamknąć opakowanie.
4. Zapisać na opakowaniu zawartość i datę zamrożenia.

### Na opakowania nadają się:

Folie z tworzywa sztucznego, folie „węzowe“ z polietylenu, folie aluminiowe, pojemniki do zamrażania.

Produkty te można nabyć w sklepach.

### Na opakowania nie nadają się:

Papier pakowy, papier pergaminowy, celofan, worki na śmieci i używane reklamówki.

### Do zamknięcia opakowania nadają się:

Okrągłe gumki, klipsy z tworzywa sztucznego, nici do wiązania, taśmy klejące odporne na działanie zimna itp.

Woreczki foliowe i węże foliowe z polietylenu można zaspawać urządzeniem do spawania folii.

## Okres przechowywania mrożonek

Okres przydatności do spożycia zależy od rodzaju produktu spożywczego.

Przy temperaturze wynoszącej  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ :

- ryby, wędliny, gotowe potrawy, ciasto i pieczywo:  
do 6 miesięcy
- ser żółty, drób, mięso:  
do 8 miesięcy
- warzywa i owoce:  
do 12 miesięcy

---

## Odmrażanie mrożonek

Zależnie od rodzaju mrożonki i jej dalszego zastosowania, mamy do wyboru następujące możliwości rozmrażania:

- w temperaturze pomieszczenia,
- w chłodziarce,
- w piekarniku elektrycznym z/bez wentylatora gorącego powietrza,
- w kuchence mikrofalowej.

## Uwaga

Lekko rozmrożonych i rozmrożonych produktów nie wolno ponownie zamrażać. Produkty można ponownie zamrozić po przygotowaniu (ugotowaniu lub upieczeniu) jako gotowe danie.

Nie wykorzystywać całkowicie maksymalnego dopuszczalnego okresu przechowywania.

## Wyposażenie

(nie dla wszystkich modeli)

### Szklane półki

Rysunek **8**

Półki wewnątrz urządzenia można konfigurować w zależności od potrzeby: Unieść półkę, wysunąć do przodu, opuścić i wychylić z boku.

### Wysuwana szklana półka

Rysunek **9**

Wysuwaną szklaną półkę można wyjąć aby otrzymać lepszą orientację odnośnie przechowywanych produktów.

### Półka Vario

Rysunek **10**

W celu przechowywania wysokich przedmiotów (na przykład dzbanków lub butelek), można wyjąć przednią część półki Vario i przesunąć ją do tyłu.

### Półka na drzwiach Vario

Rysunek **11**

Pozycję półki na drzwiach Vario można zmienić przesuwając ją w bok, aby w dolnej półce umieścić wysokie butelki.

## Uchwyt na butelki

Rysunek **12**

Uchwyt zabezpiecza butelki przed przewróceniem się w czasie otwierania i zamykania drzwiczek.

## Foremka do lodu

1. Foremkę do lodu napełnić wodą pitną do  $\frac{3}{4}$  wysokości i postawić w zamrażalniku.
2. Przymarznątą foremkę do lodu uwolnić tylko tępym przedmiotem (trzonem łyżki).
3. W celu wyjęcia kostek lodu przytrzymać foremkę do lodu krótko pod bieżącą wodą lub lekko wygiąć.

## Naklejka „OK“

(nie dla wszystkich modeli)

Kontrolerem temperatury „OK“ można sprawdzić, czy temperatura w urządzeniu jest niższa niż  $+4$  °C. Jeżeli naklejka nie pokazuje „OK“, proszę nastawiać stopniowo coraz niższą temperaturę (zimniej).

### Wskazówka

Po pierwszym włączeniu urządzenia może upłynąć do 12 godzin, zanim urządzenie osiągnie właściwą temperaturę.



### Nastawienie jest prawidłowe

## Wyłączanie urządzenia i wyłączanie na dłuższy czas

### Wyłączanie urządzenia

Rysunek 2

Nacisnąć przycisk włączanie/ wyłączanie 1.

Wskaźnik temperatury 4 gaśnie i wyłącza się agregat chłodzący.

### Wyłączanie urządzenia na dłuższy czas

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego albo wyłączyć lub wykręcić bezpiecznik.
3. Wymyć i wyczyścić urządzenie.
4. Drzwiczki urządzenia pozostawić otwarte.

## Odmrażanie

### Komora chłodzenia odszrania się automatycznie

Podczas pracy agregatu chłodzącego wydzielają się skropliny lub tworzy się szron na tylnej ściance komory chłodzenia. Wynika to z zasady działania urządzenia. Skroplin lub szronu nie trzeba ścierać. Tylna ścianka odszrania się automatycznie. Woda kondensacyjna spływa do rynny na skropliny, rysunek 3. Z rynny na skropliny woda spływa do sprężarki i tam wyparowuje.

#### Wskazówka

Rynnę na skropliny i otwór odpływowy utrzymywać w czystości, aby skroplona woda mogła odpływać bez przeszkód.

### Zamrażalnik

Zamrażalnik nie odmraża się automatycznie. Warstwa szronu w zamrażalniku pogarsza skuteczność chłodzenia mrozonek i zwiększa zużycie energii elektrycznej. Zamrażalnik należy regularnie odmrażać.



#### Uwaga

Warstwy szronu lub lodu nie należy zdrapywać nożem lub innym ostrym przedmiotem. W ten sposób można uszkodzić przewody medium chłodzącego. Pryskające medium chłodzące może się zapalić lub spowodować zranienie oczu.



## Proszę postępować w następujący sposób:

### Wskazówka

Ok. 4 godziny przed odmrażaniem włączyć funkcję super, dzięki czemu mrożonki osiągną jak najniższą temperaturę, co umożliwi ich składowanie przez dłuższy czas w temperaturze pokojowej.

1. Wyjąć mrożonki i położyć je w chłodnym miejscu. Akumulatory zimna (jeżeli są) położyć na mrożonkach.
2. Wyłączyć urządzenie.
3. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć albo wykręcić bezpiecznik.
4. W celu przyspieszenia procesu odmrażania postawić w zamrażalniku garnek z gorącą wodą na podkładce (np. na deseczce do krojenia).
5. Poczekać, aż warstwa szronu się rozmrozi.
6. Skropliny wycierać ścierką lub gąbką.
7. Zamrażalnik wytrzeć do sucha.
8. Ponownie włączyć urządzenie.
9. Włożyć mrożonki.

## Czyszczenie urządzenia



### Uwaga

- Nie wolno stosować żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników zawierających piasek, związki chloru albo kwasy.
- Nie wolno stosować żadnych szorujących ani drapiących gąbek. Metalowe powierzchnie mogą ulec korozji.
- Półek i pojemników nie wolno nigdy myć w zmywarkach do naczyń. Części te mogą się zdeformować!

### Proszę postępować w następujący sposób:

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć/wykręcić bezpiecznik!
3. Wyjąć produkty spożywcze i ułożyć w chłodnym miejscu. Akumulatory zimna (jeżeli są) położyć na mrożonkach.
4. Poczekać, aż warstwa szronu się rozmrozi.
5. Wyczyścić urządzenie miękką ścierką używając letniej wody z dodatkiem małej ilości środka do mycia naczyń o neutralnym odczynie pH. Woda z płynem nie może się dostać do oświetlenia lub poprzez otwór odpływowy do obszaru parownika.
6. Uszczelnienie drzwi umyć tylko czystą wodą i wytrzeć dokładnie do sucha.
7. Po umyciu: Ponownie podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej i włączyć.
8. Ponownie włożyć produkty spożywcze.

## Wyposażenie

Wszystkie elementy wyposażenia można wyjąć do czyszczenia.

### Wijmowanie szklanych półek

Rysunek **8**

W tym celu pociągnąć półkę, unieść z przodu do góry i wyjąć.

### Wijmowanie wysuwanej szklanej półki

Rysunek **9**

Nacisnąć z dwóch stron dźwignie znajdujące się z dołu i przytrzymać je wciśnięte, pociągnąć szklaną półkę do przodu, unieść i wychylić bokiem.

### Rynna na skropliny

Rysunek **3**

Rynnę na skropliny i otwór odpływowy należy czyścić regularnie wacikiem na patyczku lub t.p., aby skroplona woda mogła swobodnie odpływać.

### Wijmowanie półek znajdujących się w drzwiach

Rysunek **13**

Półki unieść do góry i wyciągnąć.

### Wijmowanie szklanej półki znajdującej się nad pojemnikiem na warzywa

Rysunek **15**

Szklaną półkę można wyjąć i rozłożyć do czyszczenia.

### Wskazówka

Przed wyjęciem szklanej półki należy wyjąć pojemnik na warzywa.

### Wijmowanie pojemnika

Rysunek **14**

Pojemnik należy całkowicie wysunąć i poprzez uniesienie do góry wyjąć z zatrzasków.

W celu założenia pojemnika, położyć go na wysuwanych szynach i wsunąć do wnętrza urządzenia. Pojemnik zatrzaskuje się poprzez lekkie wciśnięcie w dół.

---

## Zapachy

W przypadku wystąpienia nieprzyjemnych zapachów należy:

1. Wyłączyć urządzenie przyciskiem włączanie/wyłączanie. Rysunek **2/1**
2. Wyjąć z urządzenia wszystkie produkty spożywcze.
3. Wymyć wnętrze urządzenia (patrz rozdział „Czyszczenie urządzenia“).
4. Wyczyścić wszystkie opakowania.
5. Szczelnie zapakować produkty spożywcze o intensywnym zapachu, aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.
6. Ponownie włączyć urządzenie.
7. Rozmieścić produkty spożywcze.
8. Po upływie 24 godzin sprawdzić, czy ponownie powstał jakiś zapach.

---

## Oświetlenie (LED)

Urządzenie wyposażone jest w oświetlenie diodowe LED nie wymagające przeglądu ani konserwacji.

Naprawę oświetlenia może przeprowadzić tylko i wyłącznie autoryzowany serwis lub uprawniony do tego fachowiec.

## Oszczędzanie energii

- Urządzenie ustawić w suchym, przewietrzanym pomieszczeniu! Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła (np. kaloryfery, kuchenka).  
W razie potrzeby zastosować płytę izolacyjną.
- Wybrać głębokość wnęki 560 mm.  
Mniejsza głębokość wnęki powoduje wyższy pobór energii.
- Gorące potrawy i napoje ochłodzić przed włożeniem do urządzenia.
- Mrożonki przeznaczone do odmrożenia włożyć do komory chłodzenia aby w ten sposób wykorzystać mrożonkę do ochłodzenia produktów spożywczych znajdujących się w komorze chłodzenia.
- Drzwi urządzenia otwierać na możliwie krótki okres czasu.
- Regularnie odmrażać warstwę szronu w zamrażalniku!  
Warstwa szronu utrudnia oddawanie zimna do mrożonek i powoduje wzrost zużycia energii elektrycznej.
- Zwracać uwagę na to, aby drzwiczki zamrażalnika były zawsze zamknięte.
- Tyłną ściankę urządzenia czyścić od czasu do czasu, aby zapobiec nadmiernemu zużyciu energii elektrycznej.
- Rozmieszczenie części wyposażenia nie ma żadnego wpływu na pobór energii urządzenia.

## Odgłosy pracy urządzenia

### Normalne odgłosy

#### Brzęczenie

Silniki pracują (np. sprężarka, wentylator).

#### Kipienie, bulgotanie lub szum

Medium chłodzące przepływa w przewodach.

#### Klikanie

Silnik, przełącznik lub zawór magnetyczny włącza i wyłącza się.

## Zapobieganie powstawaniu hałasu

### Urządzenie stoi nierówno

Proszę ustawić urządzenie za pomocą poziomnicy. Jeżeli konieczne: proszę podłożyć jakiś płaski przedmiot pod nóżki.

### Pojemniki lub półki chwieją się albo blokują się

Proszę sprawdzić ruchome elementy wyposażenia; ewentualnie włożyć je ponownie.

### Butelki lub pojemniki dotykają się

Proszę lekko rozsunąć ustawione w chłodziarce butelki lub pojemniki.

## Sami usuwamy drobne usterki

Przed wezwaniem serwisu:

Proszę sprawdzić, czy mogą Państwo sami usunąć drobne usterki w oparciu o podane niżej wskazówki.

Koszty udzielenia porady przez technika serwisowego ponosi użytkownik – także w okresie gwarancji!

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Rzeczywista temperatura różni się znacznie od nastawienia.		W niektórych przypadkach wystarczy wyłączyć urządzenie na 5 minut. Jeżeli temperatura jest zbyt wysoka, proszę sprawdzić po kilku godzinach, czy nastąpiła zmiana temperatury. Jeżeli temperatura jest za niska, proszę sprawdzić ponownie następnego dnia.
Nie świeci się żaden wskaźnik.	Awaria w dopływie prądu; zadziałał bezpiecznik; wtyczka nie jest prawidłowo włożona do gniazdka.	Włożyć wtyczkę do gniazdka. Sprawdzić, czy jest napięcie. Sprawdzić bezpieczniki.
Wskaźnik temperatury pokazuje „E.”.	System elektroniczny rozpoznał błąd.	Wezwać autoryzowany serwis.
Oświetlenie wewnętrzne nie działa.	Oświetlenie diodowe LED jest uszkodzone.	Patrz rozdział „Oświetlenie (LED)”.
	Urządzenie było zbyt długo otwarte. Oświetlenie wyłącza się po upływie ok. 10 minut.	Po zamknięciu i otwarciu urządzenia oświetlenie jest ponownie włączone.
W zamrażalniku wytworzyła się gruba warstwa szronu.		Proszę odmrozić zamrażalnik (patrz rozdział „Odmrażanie”). Zwracać uwagę na to, aby drzwiczki zamrażalnika były prawidłowo zamknięte.
Dno komory chłodzenia jest mokre.	Zatkana rynna na skropliny lub otwór odpływowy.	Wyczyścić rynnę na skropliny i otwór odpływowy, patrz rozdział „Czyszczenie urządzenia”. Rysunek <b>3</b>

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
W komorze chłodzenia jest za zimno.	Drzwiczki zamrażalnika są otwarte.	Zamknąć drzwiczki zamrażalnika. Przy zamykaniu drzwiczek zamrażalnika usłyszymy zatrzaśnięcie.
	Nastawiono zbyt niską temperaturę.	Nastawić wyższą temperaturę.
	Funkcja super jest włączona.	Wyłączyć funkcję super.
Chłodziarka włącza się coraz częściej i pracuje coraz dłużej.	Zbyt często otwierano urządzenie.	Nie otwierać urządzenia niepotrzebnie.
	Otwory wentylacyjne są zasłonięte.	Usunąć przeszkody.
Urządzenie nie chłodzi; świeci się wskaźnik temperatury oraz oświetlenie.	Urządzenie znajduje się w trybie ekspozycyjnym.	Trzymać naciśnięty przycisk alarm przez 10 sekund, rysunek 2/5, aż zabrmi dźwiękowy sygnał potwierdzający. Sprawdzić po pewnym czasie, czy urządzenie chłodzi.

## Autotest urządzenia

Urządzenie wyposażone jest w automatyczny program samotestujący, który wskazuje źródła błędów, które może usunąć tylko autoryzowany serwis naszej firmy.

### Włączanie autotestu urządzenia

1. Wyłączyć urządzenie i poczekać 5 minut.
2. Włączyć urządzenie i w ciągu pierwszych 10 sekund nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk super na ok. 3–5 sekund, rysunek 2/2, aż rozlegnie się dźwiękowy sygnał ostrzegawczy.

Rozpoczyna się program samotestujący.

Podczas autotestu urządzenia rozlega się długi sygnał akustyczny.

Gdy autotest urządzenia się zakończy a sygnał dźwiękowy zabrmi dwa razy, wtedy wszystko jest w porządku.

Jeżeli przycisk super będzie migał przez 10 sekund i zabrmi 5 sygnałów dźwiękowych, wtedy wystąpił błąd. Proszę zawiadomić serwis.

### Wyłączanie autotestu urządzenia

Po upływie programu, urządzenie powraca do normalnego trybu pracy.

---

## Serwis obsługi klienta

Adres i numer telefonu najbliższego punktu serwisu można znaleźć w książce telefonicznej lub w spisie punktów serwisowych, który dołączony jest do instrukcji. Proszę podać serwisowi numer urządzenia (E-Nr.) i numer seryjny (FD).

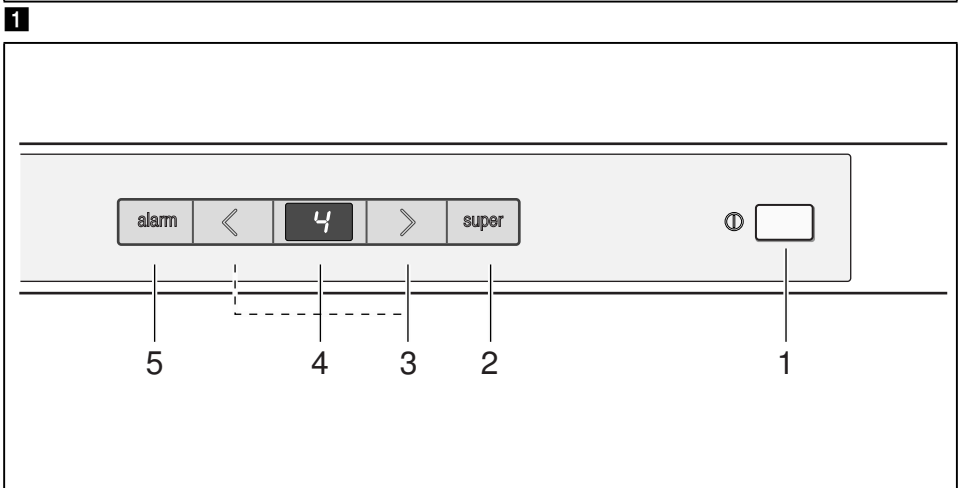
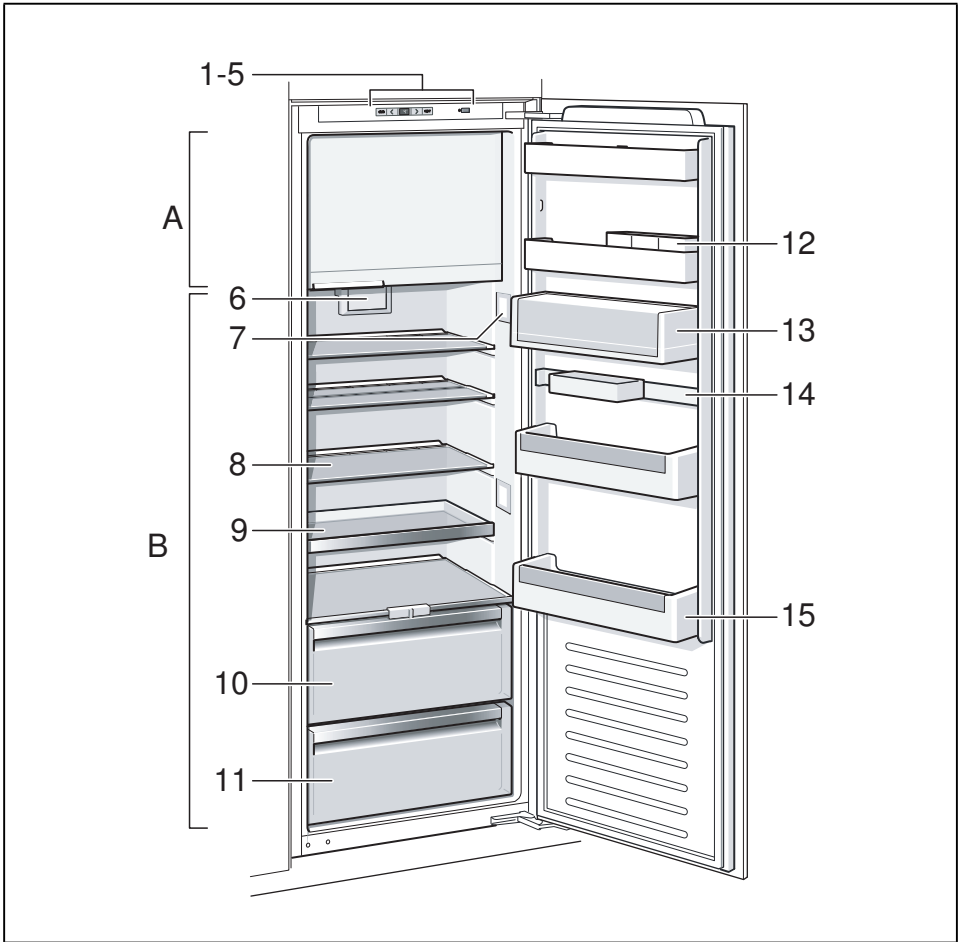
Dane znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. Rysunek **16**

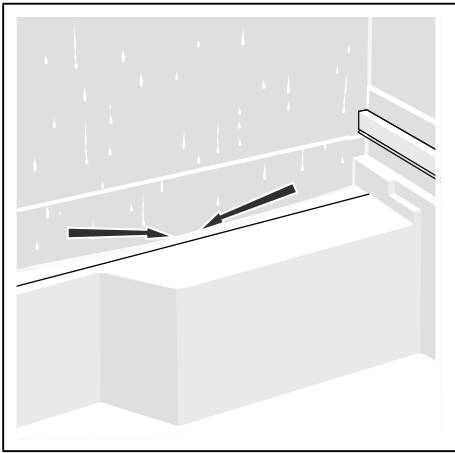
Poprzez podanie numeru urządzenia i numeru seryjnego zapobiega się niepotrzebnym jazdom. W ten sposób oszczędzicie Państwo związane z tym koszty dodatkowe.

## Zlecenie naprawy oraz pomoc w razie usterki

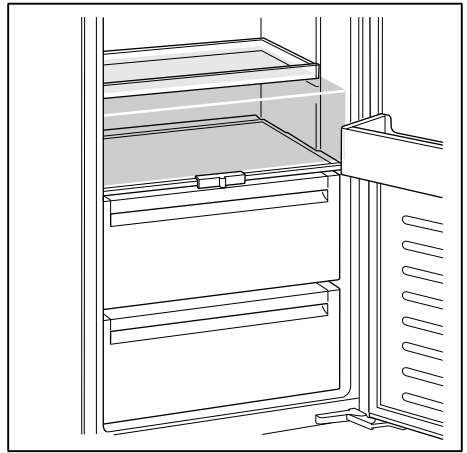
Adresy serwisów wszystkich krajów znajdują się w załączonym spisie autoryzowanych serwisów.

PL 801 191 534

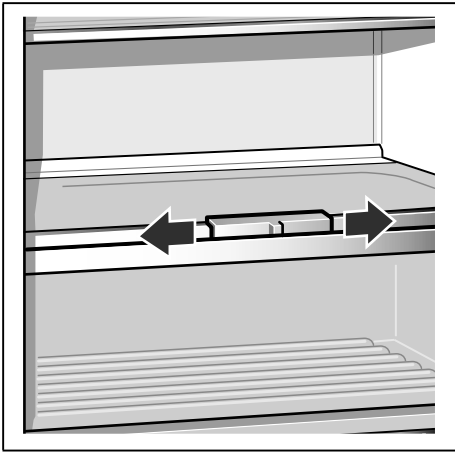




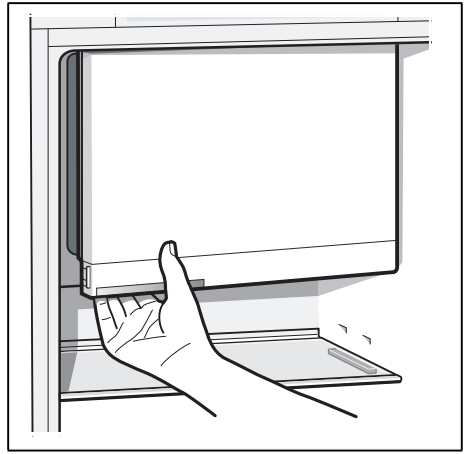
3



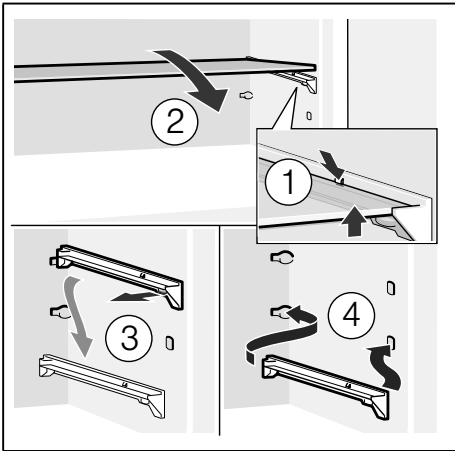
4



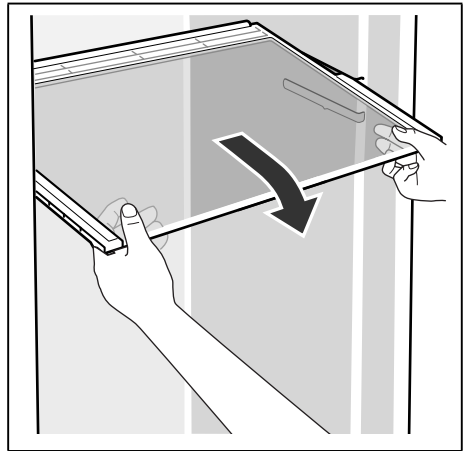
5



6

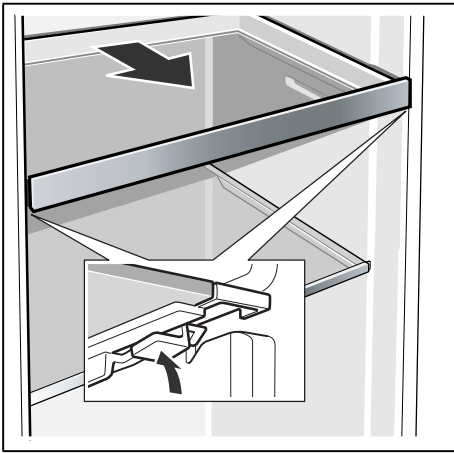


7

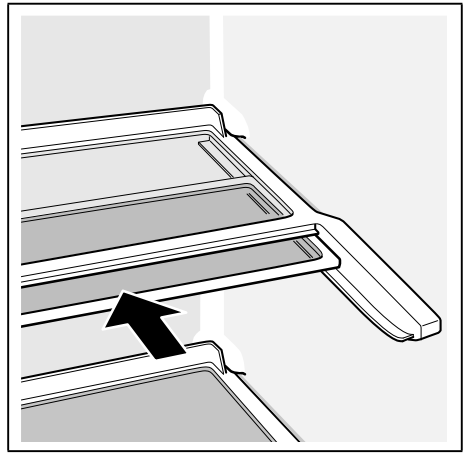


8

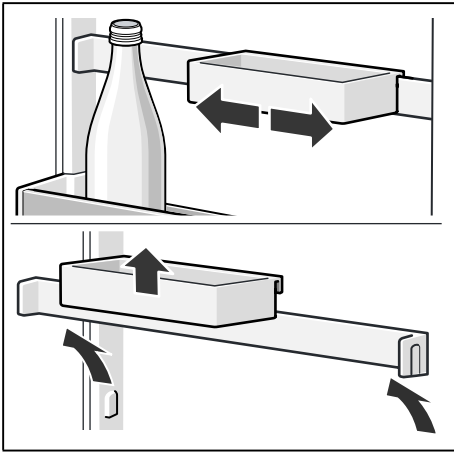




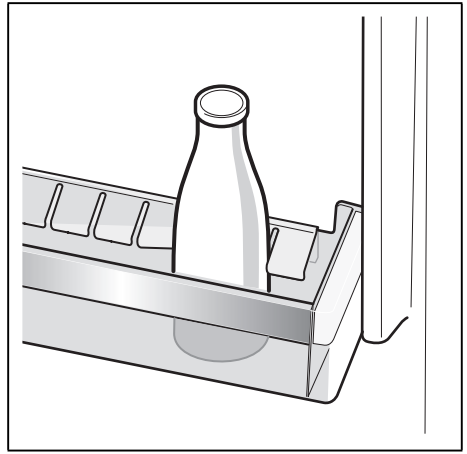
9



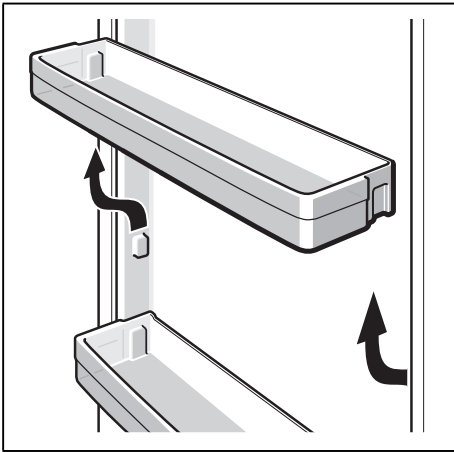
10



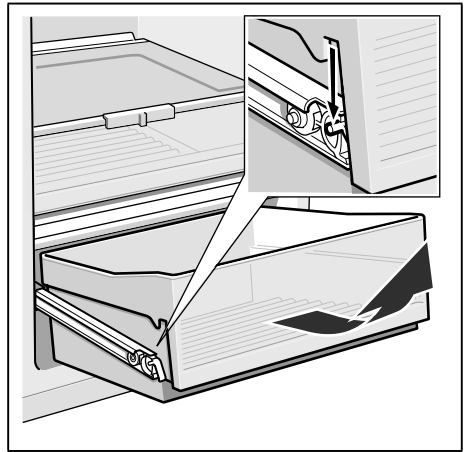
11



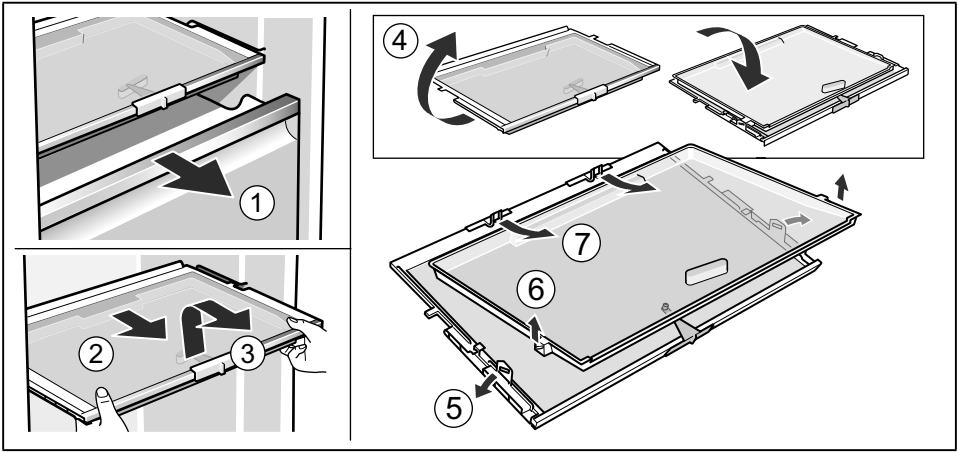
12



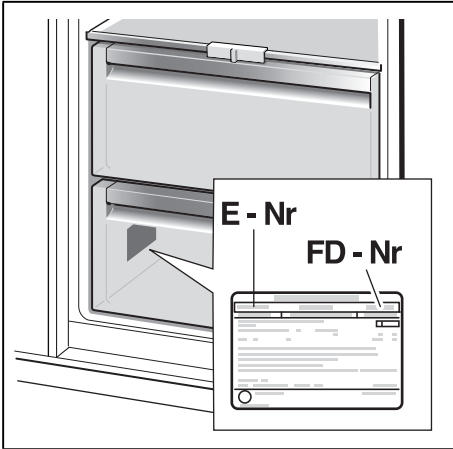
13



14



15



16

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**

**9000816683 (9409)**  
pl